

# Hoán chuyển các dạng chữ Việt và cách áp dụng Unicode trên máy điện toán hiện nay bằng VPSKeys 4.1

Trong tinh thần trao đổi để cùng phát triển kiến thức trong lĩnh vực computing (điện toán), Tạp chí Hồn Việt xin được chia sẻ với quý vị cách sử dụng VPS keys Version 4.1 để hoán chuyển các bài viết tiếng Việt từ dạng Vietnet, VPS, VNI, Unicode, Vietware.... sang các dạng khác mà quý vị muốn hoặc ngược lại. Xin thưa là chúng tôi đã áp dụng thành công.

VPS Key 4.1 quý vị có thể lấy xuống (Download) miễn phí trong trang Web của Hội Chuyên Gia VN qua địa chỉ: [www.vps.org](http://www.vps.org)

Sau khi vào trang Web này quý vị lần lượt theo các trình tự sau:

## **PHẦN A.-** (Download nhu liệu)

1. Click vào **Nhu liệu VPSKeys 4.1** phía dưới cột bên tay trái.
2. Kế đó trang VPS Vietnamese Software sẽ hiện trên monitor (màn hình computer). Tại trang này quý vị chọn VPSKeys software nào thích hợp với Operating system của quý vị. (Thí dụ computer của quý vị sử dụng Windows 98 thì quý vị Click vào hàng **Software for Windows 98** để download nhu liệu thích hợp vào PC của quý vị.
3. Trang Vietnamese software for Windows 98 hiện ra và quý vị Click vào hàng **Download vpskeys4.1.exe, 1230Kb**.
4. Khung File download (File download window) hiện ra và quý vị chọn **Save** this program to disk. Click **OK**.
5. Khung **Save as** hiện ra và quý vị chọn nơi quý vị muốn save vpskeys41 và click **Save**. File này sẽ được save vào nơi chốn quý vị muốn, sau khi save xong, Download complete, Click **OK**.

## **PHẦN B.-** (Setup)

Quý vị trở lại ngăn chứa vpskeys41.exe và Click vào **icon setup vpskeys41**, hoặc bằng cách Click vào nút **Start** của hệ thống vận hành Windows trên monitor của quý vị, chỉ mũi tên (cursor) vào chữ **Run**, khung Run hiện ra và quý vị mở nhu liệu vpskeys4.1 nơi đã được lưu trữ xong Click **OK**.

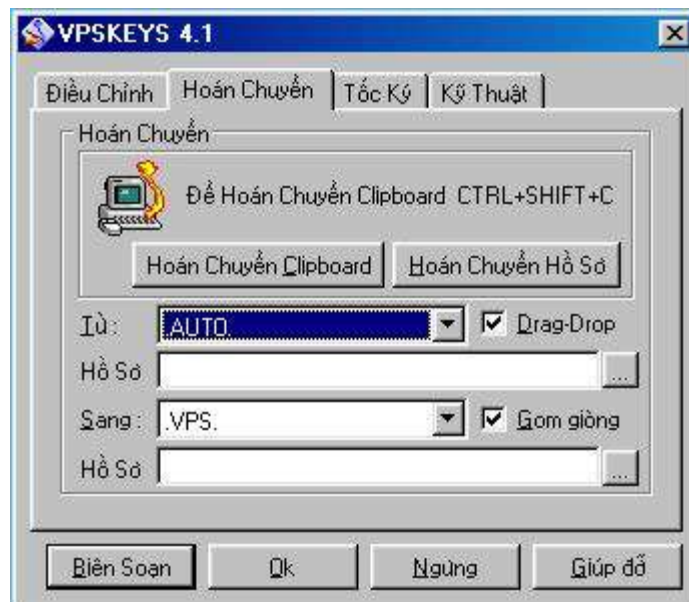
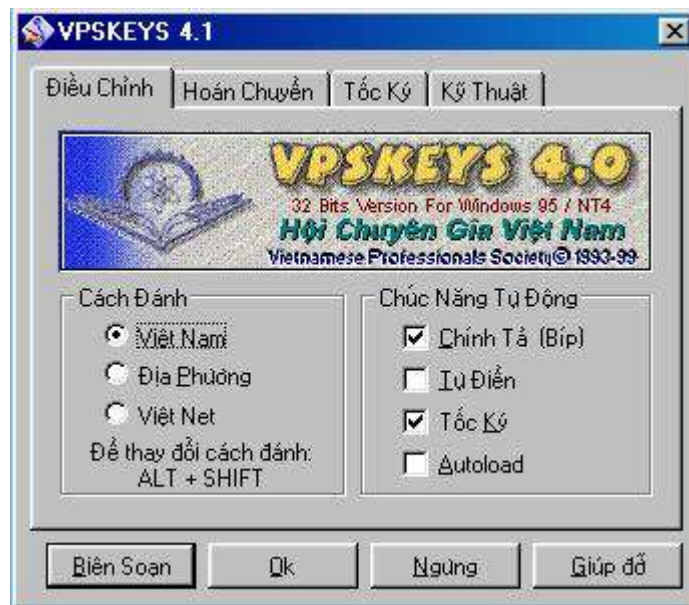
\* (Click Start, point to Run, then run the vpskeys 4.1.exe)

Quý vị theo trình tự hướng dẫn trên monitor để đặt nhu liệu cho khóa mở VPS4.1 vào máy computer của quý vị.

Icon VPSKeys4.1 sẽ xuất hiện trên mặt monitor của computer và từ đây quý vị có thể khởi động nhu liên VPSKeys 4.1 bằng cách Click hai lần vào icon này.

Sau khi Click hai lần vào icon VPSkeys 4.1 Huy hiệu HCGVN hiện ra chính giữa monitor trong vài giây và biến đi. Nhu liệu đã sẵn sàng theo mệnh lệnh của quý vị để xử dụng trong các bản văn Việt ngữ.

Muốn thay đổi cách sắp xếp hay các mệnh lệnh của nhu liệu VPSKeys4.1, quý vị Click vào icon VPSKeys 4.1 nhỏ ở phía dưới góc phải của monitor và thay đổi tùy theo nhu cầu của quý vị. (Xin đối chiếu chức năng và cách thay đổi mệnh lệnh với các hình dưới đây).





## ***HOÁN CHUYỂN:***

VPSKeys 4.1 với chức năng: Hoán chuyển các dạng tiếng Việt hiện hành trên computer và internet.

Thí dụ: Muốn hoán chuyển một bản văn có tên **Le Lai** từ dạng Vietnet sang dạng VNI, quý vị theo các trình tự sau:

1.- Click vào **Icon VPSKeys4.1** góc dưới bên tay phải của monitor để thay đổi cách xếp đặt hoặc mệnh lệnh của nhu liệu VPSkeys, khung VPSKeys 4.1 xuất hiện giữa monitor.

2.- Click vào **Hoán chuyển**, khung VPSKeys 4.1 chuyển sang hình như dưới đây:



Khi hoán chuyển từ dạng chữ này sang một dạng chữ khác quý vị nhớ đặt tên cho bản văn được chuyển khác với bản văn gốc. (Xin xem thí dụ trên)

3.- Click vào nút **Hoán Chuyển Hồ Sơ**, Click **OK**. Khung VPSKeys 4.1 sẽ biến đi.

4.- Mở Word, và mở bản văn Le Lai vni.doc ra. Khi này quý vị sẽ thấy xuất hiện khung File Conversion – Le Lai vni phía bên dưới bản văn.

Sau ó click vào **Plain text**, Click **OK**.

Trong bản văn chuyển đổi lúc này gồm nhiều ký hiệu và mẫu tự vô nghĩa (rubbish) ở bên trên và dưới của bản văn. Có khi những ký hiệu và các chữ vô nghĩa này chiếm khoảng mấy chục đến vài trăm trang. Quý vị lần lượt **highlight** những ký hiệu và mẫu tự vô nghĩa này rồi xoá, bỏ đi (delete). Cuối cùng **highlight** hoặc **Select All** bản văn còn lại và chọn một font VNI nào mà quý vị muốn đọc. Tới đây quý vị đã có một bản văn dưới dạng VNI. Khi lưu trữ bản văn, hồ sơ đã hoán chuyển xin nhớ **Save** bản văn vừa chuyển với **Word Document**.

Tương tự cho việc hoán chuyển các dạng chữ tiếng Việt khác.

Sau khi thực hành vài lần quý vị sẽ thuần thục trong việc hoán chuyển này.

***VIẾT FONT UNICODE trong WORD:***

Sau khi đã đặt VPSKeys 4.1 vào computer của quý vị, muốn viết các bản văn hoặc email tiếng Việt được thực hiện bằng font Unicode trong WORD quý vị theo các trình tự sau:

- 1.- Click vào vpskeys 4.1 phía dưới góc phải của monitor.
- 2.- Click vào Kỹ thuật.
- 3.- Click vào dấu mũi tên của khung **Sửa bảng mã** và chọn **Unicode**. Bảng xác nhận thay đổi bảng mã hiện ra, Click **Thay đổi**. Khung bảng mã biến đi và trên khung VPSKeys 4.1, Click **OK**.



Giờ đây quý vị có thể đánh tiếng Việt dưới dạng Unicode bằng các fonts sau: Arial, Courier New, Tahoma, Times News Roman, Verdana là các font Unicode mà chúng ta có thể đọc và viết tiếng Việt rất chuẩn xác.

### ***ĐỌC EMAIL TIẾNG VIỆT VIẾT DƯỚI DẠNG UNICODE***

Tương tự một số email nhận được dưới dạng VNI hoặc VPS... và quý vị không thể đọc ngay được vì có những ký hiệu cũng như nhiều dấu hiệu vô nghĩa mà bản văn này đã do người gửi copy và paste dính kèm trong email. Khi nhận được email được viết dưới dạng Unicode quý vị sẽ thấy có những ô vuông xen kẽ vào hàng chữ và không đọc được. Quý vị lần lượt thực hành theo các giai đoạn sau:

- 1.- Chọn email bằng cách highlight bản văn, Copy và Paste vào Word là quý vị có thể đọc ngay bản văn bằng tiếng Việt dưới dạng Unicode một cách thoải mái :-)

## Viết và gửi email dưới dạng Unicode qua Outlook Express, Microsoft Outlook, Yahoo.mail, Hotmail:

\*\*\* Trình tự dưới đây cần phải làm theo trước khi sử dụng viết email bằng Unicode.

- 1.- Click vào vpskeys 4.1 phía dưới góc phải của monitor.
- 2.- Click vào nút **Kỹ thuật**.
- 3.- Click vào dấu mũi tên của khung **Sửa bảng mã** và chọn **Unicode**. Bảng xác nhận thay đổi bảng mã hiện ra, Click **Thay đổi**. Khung bảng mã biến đi và trên khung VPSKeys 4.1 Click **OK**.

### a) Gửi mail qua Outlook Express và Microsoft Outlook:

Trước khi đánh thư gửi đi hoặc trả lời thư quý vị cần soát lại phần như trình tự sau:

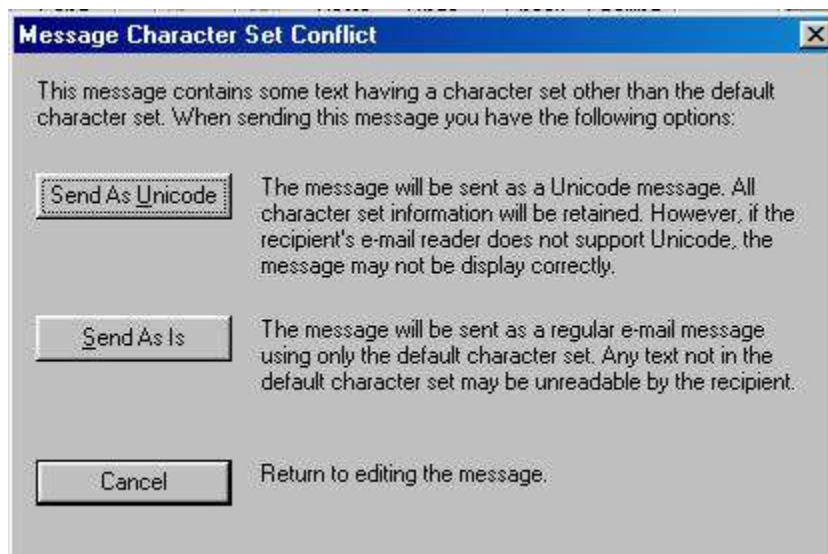
Click vào **Format**, nút thứ 5 ở hàng đầu trang và chọn **HTML**.

Chọn một trong các Unicode fonts (Arial, Courier New, Tahoma, Times New Roman)

Thông thường Times New Roman được thông dụng hơn cả. Chọn cỡ chữ (size).

Quý vị có thể chọn màu cho nền (background) và màu cho chữ tùy theo sở thích.

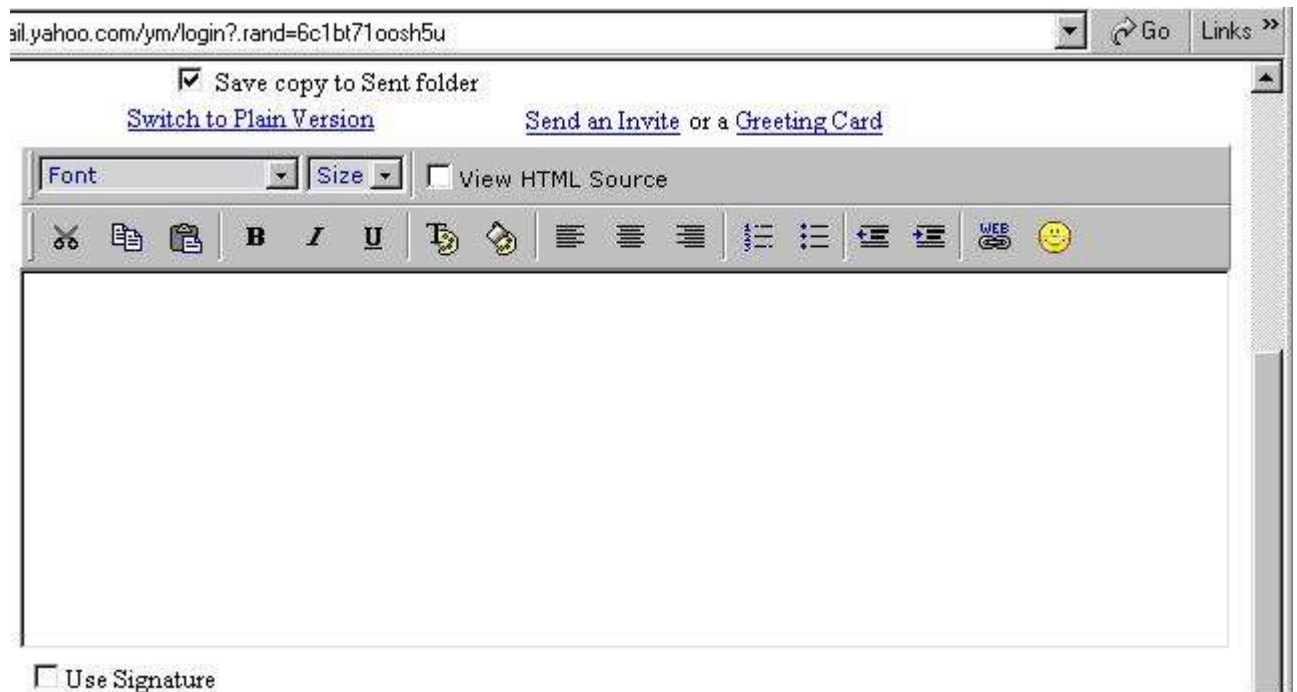
Sau khi viết xong email và Click send để gửi đi sẽ có một khung xác nhận gửi đi như hình dưới:



Quý vị Click vào nút **Send As Is**. Thư của quý vị đã được gửi đi dưới dạng Unicode.

### b) Gửi mail qua Yahoo!mail:

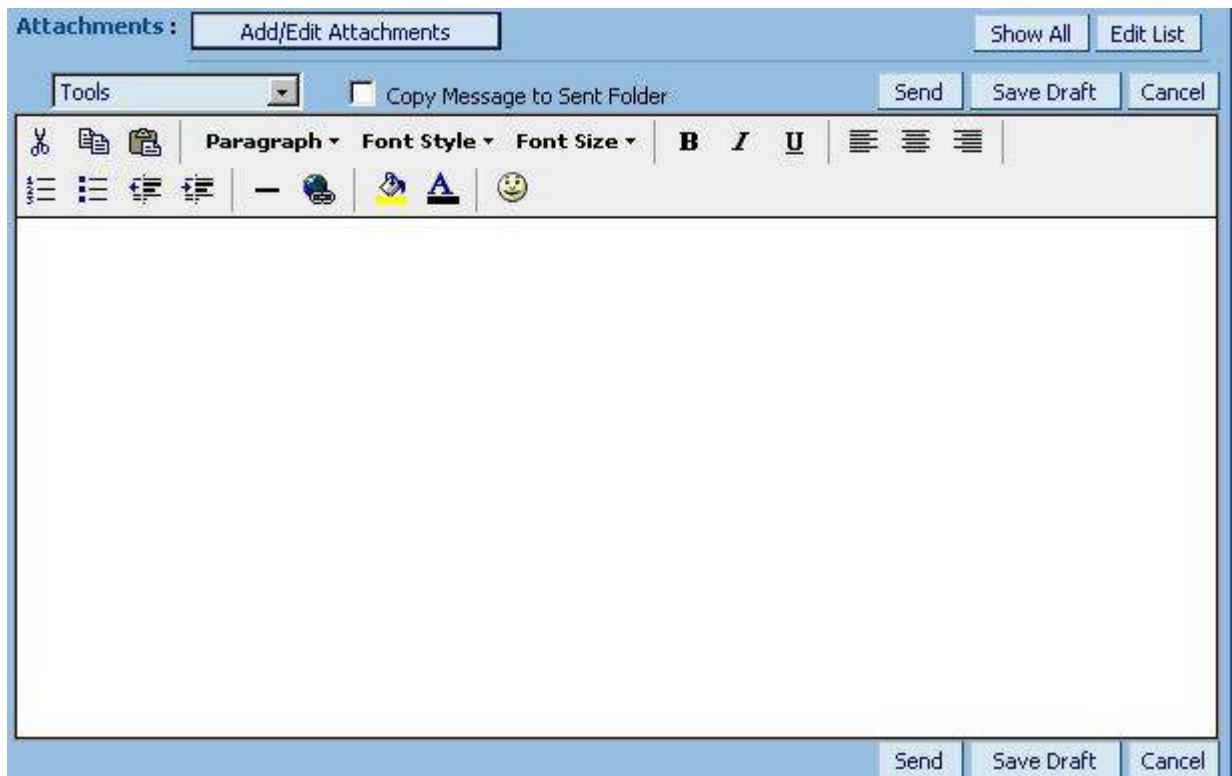
Trong Yahoo mail quý vị mở trang viết thư ra và Click vào hàng chữ [Switch to Formatted Version](#) để chuyển sang [Switch to Plain Version](#) như hình dưới đây:



Quý vị đánh thư bằng tiếng Việt theo khóa VPS hoặc VNI tùy thói quen của mình. Xong, quý vị có thể đổi kiểu chữ (font), màu hoặc thêm nền cho bài viết của quý vị tùy theo ý thích. Tới đây quý vị có thể bấm send để gửi đi được rồi đấy và yên trí là người nhận sẽ đọc được tiếng Việt chứ không phải tiếng... Lèo đâu mà sợ.

### c) Gửi mail qua Hotmail:

Trong Hotmail.com quý vị có sẵn cách sắp đặt cho việc đánh thư và gửi đi dưới dạng Unicode. Quý vị chỉ việc chọn kiểu chữ thuộc dạng Unicode và cỡ chữ (size) theo ý muốn. Đánh xong thư quý vị chỉ cần Click Send. Thư của quý vị sẽ đến máy người nhận dưới dạng Unicode bằng tiếng Việt.



### ***ĐƯA BÀI LÊN NET DƯỚI DẠNG UNICODE:***

Cách đánh các văn kiện, bài vở để đưa lên net bằng tiếng Việt dưới dạng Unicode. Trong giai đoạn đánh bài y như cách đánh bài ở trên; nghĩa là quý vị phải đổi khoá nhu liệu VPS sang Unicode và dùng những Unicode font như thường lệ. Xong quý vị đưa lên net theo trình tự quý vị thường dùng.

### ***TRỞ LẠI CÁCH ĐÁNH BÌNH THƯỜNG:***

Quý vị chỉ cần Click vào Icon VPSKeys phía dưới góc phải của monitor và Click vào nút Ngưng (một trong 4 nút phía dưới của khung VPSKEYS 4.1)

### ***XIN LƯU Ý:***

Những computer có sẵn một trong ba nhu liệu vận hành (operating sytem software) dưới đây, thì font UNICODE đã có sẵn trong đó:

- 1- Windows 2000, Windows Me, Windows XP trở lên
- 2- Microsoft Office 2000 hay Office XP
- 3- Internet Explorer 5.0 , 5.5 ...

Trường hợp computer của quý vị chưa có một trong các nhu liệu vận hành trên, thí dụ Computer của quý vị chỉ có nhu liệu Windows 98 , Office 97 , Internet 4.0 chẳng hạn, để đọc và đánh được tiếng Việt bằng Unicode quý vị nên thực hiện một trong những điều sau:

- **C i bỗ** (Upgrade) lên Windows 2000 hay Windows Me.
- Hoặc **cải bỗ** lên Office 2000.
- Hoặc **>cải bỗ** lên Internet Explorer 5.5...

Quý vị thực hiện một trong ba việc ấy, Unicode Font sẽ tự động được đặt sẵn trong máy c a quý v .

\*\*\* Với phần kiến thức và kinh nghiệm hạn hẹp trên, chúng tôi mong được đóng góp vào việc tìm hiểu và áp dụng các kỹ thuật mới trong lãnh vực điện toán (computing) để trao đổi, học hỏi cùng đóng góp một phần vào lợi ích cho Cộng đồng chúng ta. Chắc chắn sẽ còn nhiều thiếu sót và khuyết điểm, mong quý vị chỉ giáo và trao đổi trong tinh thần hướng thượng.

\*\*\* Mọi thắc mắc và trao đổi chúng tôi xin được lĩnh ý và xin quý vị gửi về Hồn Việt địa chỉ email:

Kính chúc quý vị thành công.

Hồn Việt - UK

[hon\\_viet@yahoo.com](mailto:hon_viet@yahoo.com)

Chân thành cảm ơn quý vị.